

(شادمانی چیست؟)

از امرء القیس پرسیدند : شادمانی چیست ؟ بد این مضمون پاسخ داد . -

محبوبه سر و قامت سیمین بر . آمیخته با غالبه و مشک
از فر قربه اندام و میان لاغر .

از اعشی پرسیدند : سرور چیست : چنین جواب داد :
شراب صافی و گلگون . از دست محبوبه بی نیاز از زیور و غازه
نوشیدن بیش از حد و اندازه .

طرفه را گفتند : عیش کدام است ؟ اینگونه پاسخ راند :
طعام خواهش انگیز . و شراب مویز . و جامه که حافظ باشد
از گرما و سرما نیز . و مر کبی برق سیر و چابک و تیز .
ازاعرابی پرسیدند : خوشی چیست ؟ جواب گفت : کار گذار بودن
در وطن . و نشستن با برادران در انجمن .

حجاج از ادیب ناعم پرسید : خوشی چیست ؟ جواب گفت :
آسایش است و امان زیرا دیده ام که برای خائف عیشی
نیست گفت : بیشتر بگو . گفت ثروت و غنا است زیرا دیده ام
که برای فقیر عیشی نیست گفت : زیاده بر این کن . گفت : صحت
بدن است . زیرا دیده ام برای رنجور عیشی نیست .

از فاضلی پرسیدند : سرور چیست ؟ پاسخ داد . اقامه
حجت و گواه و رفع اشتباه . ترجمه از مجله الهلال

(وحید)